



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 766**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**12/12/2023**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin		X
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**CONTRIBUTI AD ASSOCIAZIONI  
SPORTIVE PER ATTIVITÀ SPORTIVA  
ORDINARIA ANNO 2023 - EURO  
250.900,00 -**

**BEITRÄGE ZUGUNSTEN DER  
SPORTVEREINE FÜR DIE ORDENTLICHE  
SPORTTÄTIGKEIT JAHR 2023 -  
250.900,00 EURO**

L'Assessore Andriollo partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Der Stadtrat Andriollo nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Premesso che il vigente "Regolamento per la concessione di contributi a favore dello sport", approvato dal Consiglio Comunale con delibera n. 98/17419 del 18.06.1996 regolamenta l'accesso e l'erogazione di contributi ai soggetti aventi diritto;

Die geltende Ordnung zur Gewährung von Beiträgen im Sportbereich, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98 vom 18.06.1996, legt fest, welche Rechtssubjekte die Möglichkeit haben, um die Gewährung eines Beitrages durch die Gemeindeverwaltung anzusuchen hat.

che ai sensi degli artt. 5, 6, 7 e 8 del predetto regolamento l'Amministrazione può erogare contributi ad associazioni sportive per lo svolgimento di attività sportiva ordinaria a favore dei cittadini;

Im Sinne der genehmigten Ordnung – Artt. 5, 6, 7 und 8 - kann die Gemeindeverwaltung Beiträge, an Sportvereine ausschütten, welche es den Bozner Bürgern ermöglichen, Sporttätigkeit auszuüben.

viste le domande di contributo, alle quali si invia per relationem e che sono depositate presso gli uffici del servizio Sport della Ripartizione 8, presentate dalle associazioni sportive di seguito specificate;

Nach Einsichtnahme in die Beitragsgesuche der einzelnen Sportvereine, auf welche hiermit per relationem verwiesen wird und welche in der Dienststelle für Sport der Abteilung 8 aufliegen.

preso atto che le domande sono conformi a quanto disposto dal vigente regolamento;

Besagte Beitragsgesuche erfüllen die angeführten Bedingungen der geltenden Gemeindeordnung.

visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017, modificato con delibera del Consiglio comunale n. 40 del 27.6.2019;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017, abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.6.2019, genehmigt wurde.

preso atto nel bilancio 2023 risultano disponibili i mezzi finanziari necessari;

Festgestellt, daß im Haushaltsplan 2023 die nötigen finanziellen Mittel vorgesehen sind.

sentito il parere positivo espresso dalla Commissione Consiliare "Attività sociali e sport" in data 22.11.2023 in relazione alla concessione e all'entità dei singoli contributi per le singole associazioni sportive;

Nach Einsichtnahme in das von der Ratskommission für Sozialdienste und Sport am 22.11.2023 abgegebene positive Gutachten über die Gewährung des Beitrages und dessen Ausmaß für die einzelnen Sportvereine.

ritenuto pertanto di provvedere con la presente deliberazione all'impegno delle somme per il sostegno dell'attività sportiva ordinaria 2023 a favore delle associazioni sportive di seguito specificate, per gli importi indicati a fianco di ciascuna di esse;

Es wird für angebracht erachtet, mit vorliegendem Beschluss die Beiträge für die Unterstützung der ordentlichen Sporttätigkeit für das Jahr 2023 zugunsten der Sportvereinen mit den nebenstehenden Beträgen zweckzubinden:

A.S.D. BRAZILIAN JIU JITSU BOLZANO	2.800,00
TEAM RED WOLF	1.800,00

A.S.D JUTSU DOJO	2.500,00
KARATE TEAM BOLZANO	600,00
A.S.D. SÜDTIROL TEAM CLUB	2.400,00
A.S.D. SOCIETA' ATLETICA BOLZANO	2.500,00
CENTRO SPORTIVO SCOLASTICO L. DA VINCI	2.500,00
ASD ATHLETIC CLUB 96	3.500,00
A.S.D. BOLZANO BASEBALL CLUB	5.500,00
BASEBALL CLUB POOL 77	3.500,00
SOFTBALL CLUB DOLOMITI BOLZANO A.S.D.	1.000,00
A.S.D. BOCCIOFILA BOLZANO	1.000,00
A.S.D.C. VIRTUS BOLZANO	10.000,00
A.S.D OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	7.500,00
VECCHIE GLORIE	500,00
GS EXCELSIOR	2.000,00
NAPOLI CLUB BOLZANO	4.000,00
U.S. REAL BOLZANO	1.000,00
A.F.C. SÜDTIROL	2.500,00
TEAM BMX ALTO ADIGE SÜDTIROL	2.000,00
CENTRO CICLOCROSS BOLZANO	2.000,00
G.S. ALTO ADIGE	2.500,00
CICLISTICA ADRIANA A.S.D.	1.200,00
HCB FOXES ACADEMY	18.000,00
E.V. BOZEN 84	5.000,00
HOCKEY CLUB	3.000,00
ITALY HOCKEY ELITE ASD	2.000,00
SOCIETA' GINNASTICA ATESINA	4.500,00
GINNASTICA BOLZANO	3.000,00
BOLZANO NUOTO	9.000,00

A.S.D TRIATHLON ALTO ADIGE SUEDTIROL	1.000,00
HANDBALL ACADEMY	2.000,00
A.S. BASKET ALTO ADIGE SUEDTIROL	5.000,00
G.S. EUROPA BASKET BZ	7.000,00
PALLACANESTRO BOLZANO A.S.D.	3.500,00
A.S.D. BASKET ROSA BOLZANO	6.000,00
BASKET PIANI BOLZANO	6.000,00
ASD BASKET CLUB BOLZANO	6.000,00
A.S.D. PALLAVOLO BOLZANO	2.500,00
ASD SPORT TEAM SUDTIROL	8.000,00
A.S.D. BOLZANO ON ICE	4.000,00
A.S.D. ICE SKATING BOLZANO	2.000,00
BLINDEN UND SEHEBEHINDERTEN	2.000,00
UISP	2.000,00
E.N.D.A.S.	3.500,00
HASLACHER S.V.	8.500,00
EV MORITZING	1.000,00
A.S.C. NEUGRIES	14.000,00
S.S.V. BOZEN	24.000,00
SÜDT. GEHÖRLOSEN-SPORTGRUPPE	1.000,00
SÜDTIROLO RUGBY	5.500,00
CLUB SCHERMA	5.000,00
A.S.E. CATINACCIO	2.500,00
GSA GROLE	2.000,00
SCI CLUB DON BOSCO	800,00
SCI CLUB LIBERTAS	2.500,00
BOLZANO SUB - SPORTTAUCHER CLUB BOZEN	1.500,00
H2O SPORT & FUN	1.500,00

DIVEZONE ALTO ADIGE SUDTIROL	800,00
CENTRO TENNIS USSA A.S.D.	4.000,00
TENNIS CLUB BOLZANO-BOZEN	2.000,00
TENNIS CLUB COMUNE DI BOLZANO	3.000,00
COMITATO PROVINCIALE FITET	1.500,00

ritenuto altresì di provvedere all'erogazione degli acconti dei contributi assegnati, ai sensi di quanto disposto dall'art. 9 del "Regolamento per la concessione dei contributi a favore dello sport";

vista la L. 124/2017, art. 1, comma 125, modificata con DL 34/2019 art. 35 e L. 58/2019 che prevede l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

viste le note di chiarimento del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, del 23.02.2018 e dell'11.01.2019, dove si specifica che tale obbligo di informazione scatta allorché il totale dei vantaggi economici ricevuti, sia pari o superiore ad € 10.000,00 e che la relativa pubblicità e trasparenza dovrà essere assicurata, nelle forme prescritte, entro il 30 giugno dell'anno successivo al ricevimento del vantaggio economico;

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di addivenire entro i termini all'impegno della spesa.

tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.;

Es wird außerdem für angebracht erachtet, die Auszahlung eines Vorschusses der zugewiesenen Beitragssumme im Sinne des Art. 9 der „Ordnung für die Gewährung von Sportbeiträgen“ auszuzahlen.

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017, abgeändert mit dem GvD Nr. 34/2019, Art. 35 und Gesetz Nr. 58/2019 müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Den Erläuterungsschreiben des Arbeits- und Sozialministeriums vom 23.02.2018 und vom 11.01.2019 zufolge erstreckt sich diese Bekanntgabepflicht auf finanzielle Zuwendungen jeglicher Art in Höhe von über 10.000 Euro. Die Bekanntgabe und Transparenz muss - in der vorgeschriebenen Form - innerhalb 30. Juni des Folgejahres nach Erhalt der finanziellen Zuwendung gewährleistet werden.

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Ausgabenverpflichtung der Zweckbindung innerhalb der Fristen erreicht werden kann.

All dies vorausgeschickt und

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**ad unanimità di voti**

**la Giunta Comunale**

**delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare la concessione dei contributi per il sostegno dell'attività sportiva ordinaria - anno 2023 - a favore delle associazioni sportive di cui in premessa, per gli importi indicati a fianco di ciascuna di esse per un importo complessivo di **euro 250.900,00**;
2. di prendere atto che gli anticipi del 50% come da regolamento verranno liquidati con atto di liquidazione del dirigente competente;
3. di prendere atto che i saldi verranno liquidati con atto di liquidazione del dirigente competente dietro presentazione della documentazione di cui all'art. 9 del Regolamento per la concessione di contributi;
4. di imputare la spesa come da allegata tabella;
5. di prendere atto che vengono indicate nell'allegata tabella per le singole associazioni la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.;
6. di dare atto che le Associazioni beneficiarie di vantaggi economici dovranno pubblicare sul proprio sito, entro il 30.06.2024, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 "Legge annuale per il mercato e la concorrenza", modificata con DL 34/2019 art. 35 e L. 58/2019, pena la restituzione del contributo liquidato.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Delibera nr. / Beschluss Nr. :766/2023

**beschließt**

**DER STADTRAT**

**einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. die Gewährung der Beiträge zur Unterstützung der ordentlichen Sporttätigkeit - Jahr 2023 - zu Gunsten der Sportvereine, welche in der Prämisse angeführt sind, zu genehmigen, und zwar mit den Beträgen die neben den Vereinen aufgelistet sind und zwar für einen Gesamtbetrag von **250.900,00 Euro**;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass die von der Verordnung vorgesehenen Anzahlungen in der Höhe von 50%, mit der Liquidierungsmaßnahme des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Restbeiträge mit Liquidierungsmaßnahme des leitenden Beamten, nach Vorlage der Unterlagen, die laut Ordnung - Art. 9 - für die Gewährung von Sportbeiträgen vorgesehen sind, ausbezahlt werden;
4. die Ausgabe wie in der Anlage ersichtlich, zu verruche;
5. zur Kenntnis zu nehmen, dass im beiliegenden Verzeichnis angeführt ist, ob die einzelnen Vereine dem Einbehalt von 4% unterliegen und ob die MWSt. absetzbar ist;
6. die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") abgeändert mit dem GvD Nr. 34/2019, Art. 35 und Gesetz Nr. 58/2019 bis spätestens 30.06.2024 auf ihrer Website bekanntgeben. Sollte dies nicht geschehen, muss der Beitrag rückerstattet werden.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die

Ufficio/Amt : 8.0.1. - Servizio Sport

Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *“Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige”* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---